



【인구(2023 년 9 월말 현재)】

560,913 명

【외국인 인구】

15,125 명

122 개국

남: 7,451 명

여: 7,674 명

【외국인 비율】

2.70%

【人口 (2023年9月末日現在)】

560,913人

【外国人人口】

15,125人

122 国

男: 7,451人

女: 7,674人

【比率】

2.70%

DV(도메스틱 바이올런스)~혼자 고민하지 마십시오~

DV (ドメスティック・バイオレンス) ~ひとりで悩まないで~

DV란 「배우자나 연인 등 친밀한 관계에 있거나 있었던 파트너로부터 폭력을 당하는 것」을 말합니다. 폭력에는 아래와 같이 다양한 종류가 있습니다. 상대방의 의사에 반하여 마음과 신체에 상처를 입히는 것은 어떤 이유에서든 용납할 수 없는 행위입니다. 자기 일이든 주변 사람의 일이든 「DV 일지도 모른다」는 생각이 들면, 혼자 고민하지 말고 하치오지시 남녀공동참획센터에 상담해 주시기 바랍니다.

■폭력의 종류

구타·발길질 등 신체적 폭력

「죽어버려」 등과 같은 욕설을 하거나 무시하는 정신적 폭력

성적 행위나 낙태 강요와 같은 성적 폭력

생활비를 주지 않거나 강제로 일을 시키는 등의 경제적 폭력

■DV 상담

하치오지시남녀공동참획센터(상담전용) ☎042-648-2234

상담 일시 매일 오전 9 시~오후 7 시(일요일, 공휴일, 크리스마스 휴관일은 오후 5 시까지)

※통역이 필요한 분은 하치오지시 거주 외국인 서포트 데스크 (☎042-642-7091)로 사전에 연락해 주십시오.



뒷면에 계속⇒

DVとは、「配偶者や恋人など、親密な関係にある、またはあった、パートナーから受ける暴力」のことです。暴力には以下のように、さまざまな種類があります。相手の意思に反して、心や身体を傷つけることは、どんな理由があっても許される行為ではありません。自分のことでも、周りの人のことでも、「DV かもしれない」と思ったら、ひとりで悩まず、八王子市男女共同参画センターなどにご相談ください。

■暴力の種類

殴る・蹴るなどの身体的暴力

「死ね」などの汚い言葉を使ったり無視したりする精神的暴力

性的行為や中絶の強要といった性的暴力

生活費を渡さない、無理やり働かせるなどの経済的暴力

■DV相談

八王子市男女共同参画センター (相談専用) ☎042-648-2234

相談日時 毎日午前9時~午後7時 (日曜日、祝日、

クリエイティブ館は午後5時まで)

※通訳が必要な方は八王子市在住外国人サポートデスク

(☎042-642-7091) に事前にご連絡ください。



次のページに続く⇒

DV(도메스틱 바이올런스)~혼자 고민하지 마십시오~

DV (ドメスティック・バイオレンス) ~ひとりで悩まないで~

도쿄 우먼플라자 ☎03-5467-1721

상담 일시 화요일·목요일·금요일 오후 1시부터 오후 4시까지

대응 언어 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 태국어, 타갈로그어

DV 상담+(플러스) 채팅 상담

상담 일시 매일 정오부터 오후 10시까지

대응 언어 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 스페인어 등 11개 국어.



東京ウィメンズプラザ ☎03-5467-1721

相談日時 火曜日・木曜日・金曜日 午後1時から午後4時

対応言語 日本語、英語、中国語、韓国語、タイ語、タガログ語

DV相談+ (プラス) チャット相談

相談日時 毎日正午から午後10時

対応言語 日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語など

11言語



하치오지시의 디지털 지역화폐 『소토 페이』

はちおうじ市 デジタル地域通貨『桑都ペイ』

하치오지 시내의 대상 점포에서 음식이나 쇼핑 등의 결제에 사용할 수 있는 전자화폐 『소토 페이』. 충전한 금액과 포인트의 이용 기간은 2024년 2월 29일(목)까지입니다. 이 날짜가 지나면 잔액은 모두 사용할 수 없으므로 기간 내에 이용하시기 바랍니다. 앱 이용 방법이나 사용할 수 있는 가게 등 자세한 내용은 오른쪽 2차원 코드를 통해 포털 사이트를 참조하시거나 아래 콜센터로 문의해 주십시오.

※2023년도 캠페인이 예산액에 도달하여 현재 충전은 종료되었습니다.

문의: 하치오지시 디지털 지역화폐 콜센터

☎0120-256-148 (연말연시 제외 매일 오전 10시~오후 6시)



하치오지 시내의 대상店舗で、飲食や買い物などの支払いに利用できる電子通貨『桑都ペイ』。チャージした金額やポイントのご利用期間は令和6年2月29日(木)まで。この日を過ぎると残高はすべて使えなくなりますので、期間内にご利用ください。アプリの利用方法や使えるお店など、詳しくは右の二次元コードからポータルサイトをご覧ください。コールセンターにお問い合わせください。

※令和5年度のキャンペーンが予算額に達したため、現在チャージは終了しています。

問い合わせ: 八王子市デジタル地域通貨コールセンター

☎0120-256-148 (年末年始を除く毎日午前10時~午後6時)



정보 코너

○연말 보육의 이용에 대하여

보호자의 취업 등으로 연말(12월 29일~31일)에 보육이 필요한 만 1세부터 취학 전 아동을 보살핍니다. 보육 장소는 센닌아소비노히로바·코야스키히로바이며 비용은 1일 3,000엔입니다. 신청은 12월 1일부터 어린이 교육·보육추진과, 미나미구치 종합사무소, 센닌아소비노히로바·코야스키히로바 등에서 접수합니다. 자세한 내용은 오른쪽 2차원 코드를 통해 하치오지시 육아 응원 사이트를 참조하시기 바랍니다.

문의: 어린이 교육·보육추진과 ☎042-620-7447



情報コーナー

○年末保育のご利用を

保護者の就労などで年末(12月29日から31日)に保育を必要とする1歳から就学前のお子さんをお預かりします。保育場所は子安・千人保育園で、費用は1日3,000円です。申し込みは12月1日から、子どもの教育・保育推進課、南口総合事務所、子安・千人保育園などで受け付けます。詳しくは右の二次元コードから八王子市子育て応援サイトをご覧ください。

問い合わせ: 子どもの教育・保育推進課 ☎042-620-7447



○年末年始のごみ・資源物収集について

年末年始に伴い、ごみ・資源物収集のお休みがあります。

【可燃ごみの収集日】

月・木地区: 12月28日(木)まで、年始は1月4日(木)から

火・金地区: 12月29日(金)まで、年始は1月5日(金)から

不燃ごみ・資源物の収集日は地域により異なります。ごみ・資源物収集カレンダーでご確認ください。

問い合わせ: ごみ総合相談センター ☎0570-550-530

(ガイダンスの後、2番を押してください。また、ナビダイヤルが利用できない場合は、☎042-696-5377へ。)

○연말연시 쓰레기·재활용쓰레기 수거 안내

연말연시에는 쓰레기·재활용쓰레기 미수거일이 있습니다.

【가연성쓰레기 수거일】

월·목 지구: 12월 28일(목)까지, 연초는 1월 4일(목)부터

화·금 지구: 12월 29일(금)까지, 연초는 1월 5일(금)부터

불연성쓰레기·재활용쓰레기 수거일은 지역에 따라 다릅니다. 쓰레기·재활용쓰레기 수거 캘린더를 확인하시기 바랍니다.

문의: 쓰레기 종합상담센터 ☎0570-550-530

(음성 안내 후 2번을 눌러 주십시오. 내비 다이얼을 이용할 수 없는 경우는 ☎042-696-5377로 부탁드립니다.)

도쿄도 육아 지원 『018(제로이치하치) 서포트』

東京都の子育て支援 『018（ゼロイチハチ）サポート』

도쿄도에서는 「육아하기 좋은 도쿄」를 실현하기 위해 소득 제한 없는 육아 지원 『018(제로이치하치) 서포트』를 시행합니다. 2023 년도에 도내에 주소를 둔 0 세부터 18 세까지의 어린이 1 명당 월 5,000 엔을 지급하여 어린이들의 양육을 지원합니다. 지급을 받으려면 신청이 필요합니다. 2023 년 12 월 15 일까지 신청이 완료된 분에게는 2024 년 1 월에 2023 년도분(최대 60,000 엔)을 일괄 지급할 예정입니다. 제도에 대한 자세한 내용이나 신청 방법 등에 관한 자세한 내용은 오른쪽 2 차원 코드를 통해 포털 사이트를 참조하시거나 아래 콜센터로 문의하시기 바랍니다.



018 서포트 급부금 콜센터 ☎0570-082-018

접수 시간 매일 오전 9 시~오후 6 시(연말연시 제외)

대응 언어 영어, 중국어, 일본어, 한국어

東京都では、「子育てのしやすい東京」を実現するため、所得制限なしの子育て支援、『018（ゼロイチハチ）サポート』を実施します。令和5年度中に都内に住所がある 0歳から 18歳までの子ども1人あたり、月額5,000円を支給し、子どもたちの育ちを支えます。支給を受けるには、申請が必要です。令和5年12月15日までに申請が完了した方には、令和6年1月に令和5年度分（最大60,000円）の一括支給を予定しています。制度についての詳細や、申請方法などについて詳しくは右の二次元コードからポータルサイトをご覧ください。か、下記コールセンターにお問い合わせください。



018サポート給付金コールセンター ☎0570-082-018

受付時間 毎日午前9時~午後6時（年末年始を除く）

対応言語 日本語、英語、中国語、韓国語

신종 코로나바이러스 백신 2023 년 가을 개시 접종

新型コロナウイルスワクチン令和5年秋開始接種

현재 신종 코로나바이러스 백신의 2023 년 가을 개시 접종을 시행하고 있습니다. 기간은 2024 년 3 월 31 일까지이며, 대상은 초회 접종(1 회차·2 회차)을 완료하고 전회 접종 후 3 개월 이상 지난 생후 6 개월 이상인 분입니다. 접종 횟수는 1 회이며 비용은 무료입니다. 본인 부담 없이 접종할 수 있는 특례 임시접종은 현재 시행 중인 2023 년 가을 개시 접종을 끝으로 종료될 예정입니다. 접종 예정자는 서둘러 예약해 주시기 바랍니다. 접종 예약 및 접종권 재발급 신청은 아래 콜센터로 부탁드립니다.

신종 코로나바이러스 백신 접종 콜센터 ☎0120-383-183

접수 시간 오전 9 시~오후 5 시(월~토요일)

대응 언어 일본어, 영어, 중국어, 한국어

現在、新型コロナウイルスワクチンの令和5年秋開始接種を実施しています。期間は令和6年3月31日まで、対象は、初回接種（1回目・2回目）が完了し、前回の接種から3か月以上経過した生後6か月以上の方です。接種回数は1回、費用は無料です。自己負担なしで接種が受けられる特例臨時接種は、現在の令和5年秋開始接種で終了予定です。接種予定の方は早めの予約をお願いします。接種予約や接種券の再発行申請は、下記コールセンターへ。

新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター ☎0120-383-183

受付時間 午前9時~午後5時（月~土曜日）

対応言語 日本語、英語、中国語、韓国語

시내의 이벤트

●평생학습센터 <외국인을 위한 일본어 교실>

장소·시간 월	크리에이트홀 ☎042-648-2231		미나미오사와분관 ☎042-679-2208
	목요일 코스 18:00-20:00	금요일 코스 10:00-12:00	일요일 코스 13:00-15:00
11 월	2, 9, 16	10, 17, 24	5, 12, 19, 26
12 월	7, 14, 21	8, 15, 22	3
1 월	11, 18	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28

●전문가에 의한 외국인 개별 상담

【행정서사】12 월 2 일(토) / 1 월 6 일(토) 오후 2 시~5 시

【변호사】12 월 16 일(토) / 3 월 16 일(토)오후 2 시~5 시
상담을 희망하시는 분은 사전에 예약하시기 바랍니다.

장소·문의처: 하치오지국제협회 ☎042-642-7091

市内のイベント

●生涯学習センター <外国人のための日本語教室>

場所·시간 월	クワイエットホール ☎042-648-2231		南大沢分館 ☎042-679-2208
	목요일 코스 18:00-20:00	금요일 코스 10:00-12:00	일요일 코스 13:00-15:00
11 월	2, 9, 16	10, 17, 24	5, 12, 19, 26
12 월	7, 14, 21	8, 15, 22	3
1 월	11, 18	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28

●専門家による外国人個別相談

【行政書士】12월2일(토) / 1월6일(토) 午後2時~5時

【弁護士】12월16일(토) / 3월16일(토) 午後2時~5시

相談をご希望の方は、事前にご予約をお願いします。

場所・問い合わせ: 八王子国際協会 ☎042-642-7091

편리한 전화번호	便利な電話番号 (べんりなでんわばんごう)
하치오지시청 ☎042-626-3111	八王子市役所 ☎042-626-3111
입국관리국 인포메이션센터 ☎03-5796-7112	入国管理局インフォメーションセンター ☎03-5796-7112
경찰(긴급시) ☎110 / 화재·구급차 ☎119	警察 (緊急時) ☎110 / 火事・救急車 ☎119
의료정보	医療情報 (いりょうじょうほう)
아무다 국제의료정보센터 ☎03-6233-9266 평일 10:00-15:00 ※대응 언어는 날따라 다릅니다.	AMDA 国際医療情報センター ☎03-6233-9266 平日10:00-15:00 ※対応言語は日によって異なります。
히마와리(도쿄도보험의료정보센터) ☎03-5285-8181 매일 9:00-20:00 외국어로 의료 상담을 진행하고 있습니다.	ひまわり (東京都保健医療情報センター) ☎03-5285-8181 毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
다언어 의료 문진표 URL: http://www.kifjp.org/medical/	多言語医療問診票 URL : http://www.kifjp.org/medical/
생활상담	生活相談 (せいかつそうだん)
【재주외국인서포트데스크】 월~토요일 10:00-17:00 【외국인개별상담】행정서사: 원칙상 매달 제 1 토요일 14:00-17:00 변호사: 원칙상 3·6·9·12 월의 제 3 토요일 14:00-17:00 운영 NPO 법인 하치오지국제협회 ☎042-642-7091 주소: 아사히초 9-1 하치오지스퀘어빌딩 11 층 URL: http://hia855.com/	【在在外国人サポートデスク】 月~土 10:00-17:00 【外国人個別相談】行政書士: 原則毎月第1土曜日 14:00-17:00 弁護士: 原則3・6・9・12月の第3土曜日 14:00-17:00 運営 NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 住所: 旭町9-1八王子スクエアビル11階 URL: http://hia855.com/
도쿄도 외국인 상담(법률·입국·교육문제 등) 한국어: 수요일 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7700	東京都外国人相談 (法律・入国・教育問題など) 韓国語: 水曜日 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7700
자원봉사 단체에 의한 일본어 학습	ボランティア団体による日本語レッスン (にほんごれっすん)
하치오지국제우호클럽 돗토리 씨 ☎042-691-5039	八王子国際友好クラブ 鳥取 ☎042-691-5039
하치오지일본어회 미야자키 씨 ☎080-6808-4349	八王子にほんごの会 みやざき ☎050-5329-1826
일중우호일본어학습회 나카미치 씨 ☎042-664-5980	日中友好日本語学習会 なかみち ☎042-664-5980
아시아청년회 스즈키 씨 ☎080-5534-7683	アジア青年会 すずき ☎080-5534-7683
NPO 법인하치오지국제교류센터 모리야 씨 ☎090-7191-9326	NPO法人八王子国際交流センター もりや ☎090-7191-9326
니지노하시(무지개 다리) 엔도 씨 ☎090-6039-0790	虹の橋 えんどう ☎090-6039-0790
학습지원	学習支援 (がくしゅうしえん)
세계어린이와 손잡는 학생회 ccshachioji88@gmail.com	世界の子どもと手をつなぐ学生の会 ccshachioji88@gmail.com
NPO 법인 하치오지국제협회 ☎042-642-7091	NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091
기타	その他 (そのた)
중학교야간학급 (제 5 중학교) ☎042-642-1635 의무교육을 수료하지 못한 도내 재주·재근 15세 이상인 자가 대상, 연도 도중에도 입학할 수 있습니다.	中学校夜間学級 (第五中学校) ☎042-642-1635 対象は、義務教育を修了していない都内在住・在勤の15歳以上の方で、 年度途中でも入級できます。
외국인을 위한 생활편리수첩 배포장소: 시청 시민과, 다문화공생추진과, 하치오지국제협회	外国人のためのくらしの便利帳 配布場所: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
하치오지시의 휴일 의료기관과 이벤트 정보를 영어, 중국어로 발신하는 메일 서비스(매달 1일) 등록은 icho@sg-m.jp 로 공메일을 보내세요.	八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は icho@sg-m.jp へ空メールを。
하치오지시 공식 <외국어판> Facebook 페이지 하기 단어로 검색하고 「좋아요!」 & 팔로우해 주세요! 영어판: 「Hachioji City English News」 중국어판: 「八王子市中文信息」	八王子市公式<外国語版> Facebook ページ 下のページ名で検索、「いいね!」&フォローしてください! 英語版: 「Hachioji City English News」 中国語版: 「八王子市中文信息」
하치오지시 공식 홈페이지 URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/	八王子市の公式ホームページ URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/

발행: 하치오지시 시민활동추진부 다문화공생추진과
전화: 042-620-7437 팩스: 042-626-0253
소재지: 192-8501 하치오지시 모토혼고초 3-24-1
이메일: b051400@city.hachioji.tokyo.jp

あなたのみちも、
あるけるまち。
八王子

発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
電話: 042-620-7437 ファックス: 042-626-0253
所在地: 192-8501 八王子市元本郷町3-24-1
Eメール: b051400@city.hachioji.tokyo.jp